

佛学世界语基础速成讲座

第六讲

被动语态

分词结构的形容词、名词和副词形式及大致用法。

生词：

instrui 教学

per 用，通过，借助

instruisto 教师

per mi mem 我自己

instruanto 教学工作者

per si mem (第三人称)自己

lerni 学习

mem 自己

lernado 学习

memlerni 自学

lernanto 学生

memlernanto 自学者

Esperanto 世界语

lingvo 语言

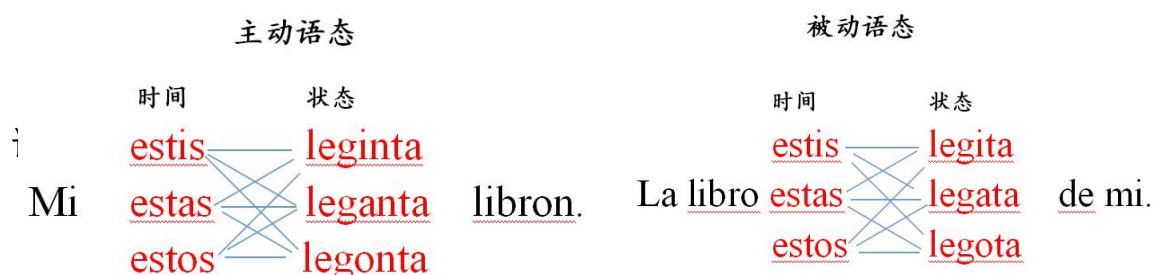
课文：



Esperanta lernado

La instruisto instruas siajn gelernantojn. Li estas instruanta, kaj la gelernantoj estas instruataj. Li estas instruanto, kaj la gelernantoj estas instruatoj.

Mi lernis Esperanton per mi mem, do mi estas memlerninto de Esperanto, kaj Esperanto estas la memlernita lingvo de mi. Mia amiko lernos Esperanton, do li estas lernonto de Esperanto kaj Esperanto estas lia lernota lingvo.



当动作的执行者作句子的主体时，我们使用主动语态。如：

Mi estas leganta libron.

当动作涉及的对象作句子的主体时，就使用被动语态。如：

La libro estas legata de mi.

由于动作发生时间及状态的不同，被动句也有九种形式，与主动句的区别，只在于被动分词的结构与主动分词的形式。如

主动分词 被动分词

-leginta -legita

-leganta -legata

-legonta -legota

世界语中主动分词和被动分词都可以构成形容词、名词和副词形式，作用及变化分别同形容词、名词和副词。

En la ĉambro estas du knaboj. Unu ludas kaj la alia legas libron.
La knabo leganta libron estas mia frato. Li estas leganto. La ludanto estas
frato de mia amiko. Vi vidis la ludantan knabon en la ĝardeno hieraŭ.

辨：

Mi vidis knabon batantan/batatan/ batintan/batitan/ batontan/batotan.

Mi vidis knabon batanta/batata/ batinta/batata /batonta/batota.

前一句分词结构作定语，修饰宾语，而后一句中分词结构作补语，
说明宾语的动作和状态。

分词结构用作副词时，则表示句子主语动作的时间和状态。

如：

Batante/batinte/batonte, la knabo vidis sian instruiston.

La knabo vidis sian instruiston batante/batinte/batonte.

男孩在正打人/打过人/准备打过人时看到自己老师。

Batate/batite/batote, la knabo vidis sian instruiston.

La knabo vidis sian instruiston batate/batite/batote.

男孩在正挨打/挨过他/挨打前看到自己的老师。

佛学阅读：

生词:

soifa 干渴的
trinki 喝
akvo 水
vaporo 气
estiĝi 产生
varma 热的
vetero 天气, 气候
direkto 方向
atingi 达到
rivero 河
Hindu 信度河
gapi 瞪着
anstataŭ 而不是
eltrinki 喝完
tuta 全部
multe 多

tro 太, 过分
ridi 笑
simila 相同的
praktiki 实践, 修行
praktikanto 修行人, 实践者
ĝusta 正确的
vidpunkto 观点
akcepti 接受
disciplino 戒律
obeservi 遵守, 观察
daŭri 继续
vivcirklo 六道
ebleco 可能性
liberiĝo 解脱
moki 嘲笑, 嘲弄

课文:

5. Soifa malsaĝulo

Iam antaŭe, malsaĝulo soifegis kaj deziris trinki akvon. Vidinte vaporon estiĝintan pro varma vetero, li opiniis, ke tio estas akvo. Li do iris al ĝia direkto ĝis li atingis riveron Hindu. Sed, atinginte la riveron, li nur gapis anstataŭ ektrinki.

Oni demandis al li: “Vi serĉis akvon pro soifo, sed kial vi ne trinkas starante ĉe la akvo?”

La malsaĝulo respondis: “Mi trinkus se mi povus eltrinki la tutan riveron. Sed troviĝas tro multe da akvo por mi eltrinki, mi do trinkos neniom.”

Aŭdinte tion, ĉiuj ridegis.

Simile, iuj praktikantoj de aliaj religioj sin tenas al iu malĝusta vidpunkto. Ili ne akceptas la budhajn disciplinojn, opiniantes, ke ili ne povas observi. Pro tio ili daŭre vivas en la ses vivcirkloj kaj havas neniom da ebleco por atingi liberiĝon. Ili similas al la malsaĝulo, kiu ne trinkis akvon ĉe la rivero kaj estis mokita de aliaj homoj pro tio.

--

课后阅读资料:

La patrino estis elirinta por fari aĉeton, kaj ŝiaj du infanoj estis ludantaj en la ĉambro. La pli juna infano ĵetis glason sur la plankon kaj rompis ĝin. Reveninte hejmen, la patrino vidis la rompitan glason. Ŝi demandis: "Kiu rompis la glason?" La demandita knabo respondis: "Mia frato tion faris." La patrino demandis: "Kiel li rompis ĝin?" La demandito prenis alian glason kaj ĵetis ĝin sur la plankon. Do la glaso ankaŭ estis rompita. "Tiel," li respondis.

fari 做

aĉeti 买

fari aĉeton 购物

respondi 回答

ludi 玩

infano 小孩, 孩子

ĵeti 扔, 丢

glaso 杯子

planko 地板

rompi 打破

reveni 回来

hejmo 家

vidi 看见

demandi 问